



دکتره ننی، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداري
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تسهیل قراردادهای و پلانگذاری



شماره: (2468)

تاریخ: ۱۳۹۷/۸/۱۵

به ریاست محترم اداری :

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/NCB/G-538/01-02/97

حسب هدایت مقام محترم وزارت، قرارداد پروژه (تدارک 10 قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب دفتر روابط عامه) با شرکت متشبهت انفرادی مدثر فاضل لمیتد به قیمت 2,928,545 افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترل ویزه گردیده است که از تاریخ صدور مکتوب آغاز کار مدت قرارداد هذا شروع و در طی مدت که در شرایط خاص موافقتنامه درج میباشد (30 روز) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد. بنا کاپی قرارداد به شما وهمچنان ذریعه کاپی نامه هذا یک یک نقل قرارداد آن به سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند.

با احترام.

محمد الله ساحل
رئیس تهیه و تدارکات

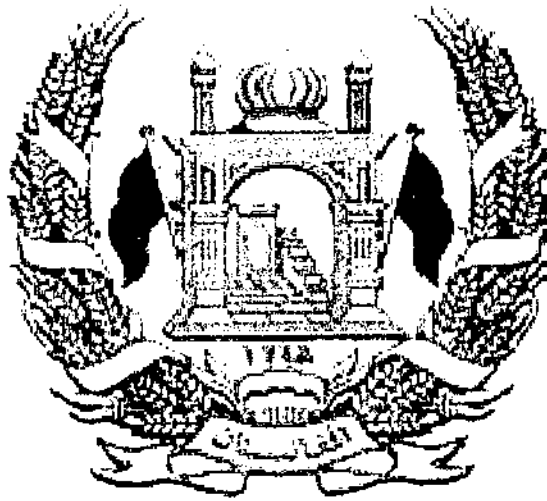
کاپی :

به ریاست محترم مالی و حسابی

مدیریت پلان

شرکت متشبهت انفرادی مدثر فاضل لمیتد

ریاست محترم اداری



دولت جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

موافقتنامه قرارداد

برای

(تدارک 10 قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب دفتر روابط عامه)

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

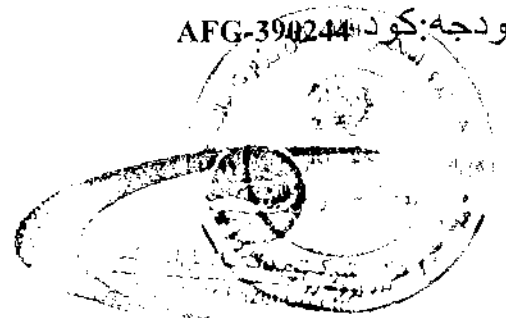
و

متشبهت انفرادی مدثر فاضل لمیتد

نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97

بودجه: کد AFG-390244

عقرب 1397



این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (08/ 1397/) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که منبهد بنام اداره یاد می شود و

(2) متشیت انفرادی مدثر فاضل لمیتد دارنده جواز نمیر (23363) و نمیر تشخیصیه مالیه دهی (9001741868) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {بوستان، کابل} منبهد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت به تدارک اجناس { تدارک 10 قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب دفتر روابط عامه MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97} آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس لات فرنیچر باب به قیمت مجموعی مبلغ (539,000) افغانی و لات وسایل ای تی به قیمت مجموعی مبلغ (2,389,595) افغانی و قیمت مجموعی هر دو لات مبلغ { 2,928,595 } که منبهد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منبهد بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

(1) موافقتنامه قرارداد

(2) شرایط خاص قرارداد

(3) شرایط عمومی قرارداد

(4) نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)

(5) آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

(6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره

(7) {جدول تحویلی}

(8) نامه قبولی آفر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسازد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سه از تاریخ فوق الی تاریخ {بعد از صدور قرارداد الی 30 روز} قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

متشیت انفرادی مدثر فاضل لمیتد

نام و موقف: رئیس شرکت

شماره تماس: 0796525241

تاریخ و امضا: 8

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقف: انجینر محمد طاهر "ایوب"

سرپرست متشیت مالی و اداری

وزارت زراعت آبیاری و مالداري

تاریخ و امضا:

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (1397/ 08/) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که منبعه بنام اداره یاد می شود و

(2) متشیت انفرادی مدثر فاضل لمیند دارنده جواز نمبر (23363) و نمبر تشخیصیه مالییه دهی (9001741868) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {بوسستان، کابل} منبعه بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت به تدارک اجناس { تدارک 10 قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب دفتر روابط عامه MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97} افر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس لات فرنیچر باب به قیمت مجموعی مبلغ (539,000) افغانی و لات وسایل ای تی به قیمت مجموعی مبلغ (2,389,595) افغانی و قیمت مجموعی هر دو لات مبلغ { 2,928,595 } که منبعه بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و اجرای هر یک از آنها منجبت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

(1) موافقتنامه قرارداد

(2) شرایط خاص قرارداد

(3) شرایط عمومی قرارداد

(4) نیازمندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیازمندیها و مشخصات تخنیکي)

(5) افر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

(6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره

(7) {جدول تحویلی}

(8) نامه قبولی افر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد از حیث داشتن در صورت موجودیت مناقض یا هم سنگاری میان اسناد قرارداد، از حیث اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده متعهد میشود که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد پرداخت نماید.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و هر از تاریخ فوق الی تاریخ {بعد از صدور قرار داد الی 30 روز} قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقع: **انجیر محمد ظاهر "ایوب"**

سرپرست معینیت ملی و اداری

وزارت زراعت و آبیاری و مالداري

تاریخ و امضا

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

متشیت انفرادی مدثر فاضل لمیند

نام و موقع: **رئیس شرکت اکمال**

شماره تماس: 0796525241

تاریخ و امضا

تقدیر

فهرست مندرجات

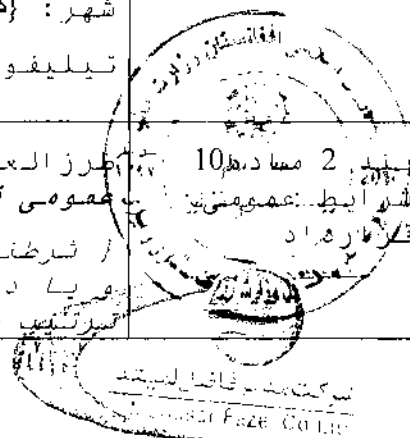
- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکي (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) قبولی آفر



۱۰۰

قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. ارمنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت های شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید}	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: / وزارت زراعت، آبیاری و مالداري}
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/ مقصد نهایی عبارت اند از: تسلیمی جنس به شکل DDP ریاست اداری، مرکز وزارت زراعت، آبیاری و مالداري، ناحیه سه جمال مینه کارته سخی
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 می باشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {دری و پشتو} می باشد.
بند 8 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اتاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، امریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: +93 0770877477
بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد	طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، بطورذیل خواهد بود: {شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخل بودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد.



یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداداد تحریر گردد.

1- قرارداد با اكمال کننده خارجی:

ادر صورت عقد قراردادهاى با اكمال کننده خارجى، حكمت تجارتى بين المللى نسبت به ساير روشهاى حل منازعات مفيد تر واقع ميگردد. در ميان ساير قواعد نافذ بر حكمت، اداره مى تواند قواعد حكمت كميسيون قانون تجارت بين المللى ملل متحد (UNCITRAL)، احكام حكمت 1976، قواعد حكمت اطاق تجارت بين المللى (ICC)، قواعد حكمت بين المللى لندن يا قواعد حكمت تجارت استاكهولم را استفاده نمايند.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرايط عمومى قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و يا ادعاى ناشى از اين قرارداد، تخطى، فسخ و يا الغاى آن با استفاده از حكمت در محل بى طرف (خارج از جمهورى اسلامى افغانستان و كشور اكمال کننده) درمطابقت با قواعدحكمت UNICITRAL صورت ميگيرد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرايط عمومى قرارداد: هر نوع منازعه ناشى از اين قرارداد، توسط يك يا بيشتر حكمان با استفاده از قواعد حكمت اطاق تجارت بين المللى (ICC) حل و فصل مى گردد.

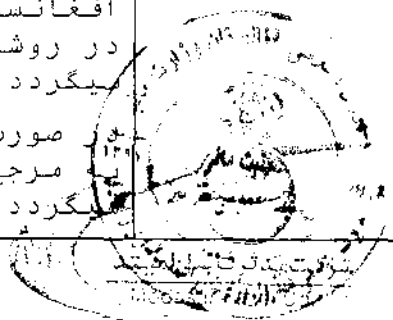
جز 1 بند 2 ماده 10 شرايط عمومى قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و يا ادعاى ناشى از اين قرارداد، تخطى، فسخ و يا الغاى آن با استفاده از حكمت در محل بى طرف (خارج از جمهورى اسلامى افغانستان و كشور اكمال کننده) درمطابقت با قواعدحكمت اطاق تجارت بين المللى استاكهولم صورت ميگيرد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرايط عمومى قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و يا ادعاى ناشى از اين قرارداد، تخطى، فسخ و يا الغاى آن با استفاده از حكمت در محل بى طرف (خارج از جمهورى اسلامى افغانستان و كشور اكمال کننده) درمطابقت با قواعدحكمت دادگاه بين المللى لندن صورت ميگيرد.

2- قراردادها با اكمال کننده داخلى جمهورى اسلامى افغانستان:

در صورت بروز منازعه ميان اداره و اكمال کننده كه تبعه جمهورى اسلامى افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاكم ذيصلاح به مركز حل منازعات تجارتى افغانستان راجع مى گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنى قوانين نافذه مربوط توسط آن مركز فراهم ميگردد.

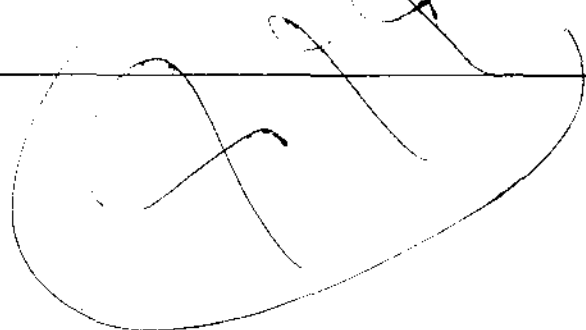
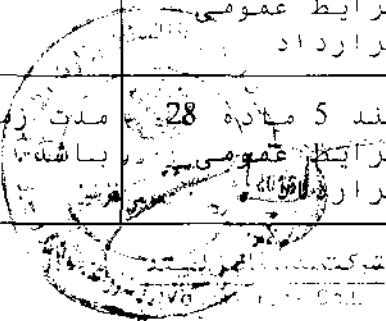
در صورت عدم رضايت يكي از طرفين به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محكمه ذيصلاح راجع ميگردد.



جزئیات انتقال وسایل اسناد یک به توسط اكمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: {یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمپنی مزین بوده و در پشت مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اكمال کننده} اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اكمال کننده در مقابل هرگونه مصارف با نتیجه مسوول خواهد بود.	بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد
قیمت قابل تادیه برای اجناس اكمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نمی باشد"	بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد
پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه برویت فورم م-7 راپور رسید که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.	بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد
میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اكمال کننده تکتانه بپردازد: قابل تطبیق نیست.	بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد
تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 10% فیصد قیمت مجموعی قرارداد برای مرلات و مجموع هردو لات خواهد بود.	بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد
تضمین اجراء به واحد پولی {افغانی} به شکل {ضمانت بانکی با اعتبار} قابل قبول است.	بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد
در صورت ضرورت، تضمین اجراء باید در فورمه: {در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به فرمایش دهنده باشد.}	
استرداد تضمین اجراء: بعد از {28 روز تکمیل قرارداد} صورت میگیرد.	بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد
بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد که به اجناس قابل تدارک زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فیزیکی اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.	بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد

تذکره: این قرارداد در ۲۳ ماده تنظیم شده است.

بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس بشکل <i>DDP</i> در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد، پوشش بیمه " قابل تطبیق نیست"
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طور ذیل است: {طبق این قرارداد اگمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد.}
بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه: آزمایشات و معاینات ذیل توسط هیئت موظف وزارت زراعت اجرا می گردند: • تفتیش بصری اجناس • تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس • تفتیش برای مشخصات تخنیکی اجناس سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکی بودن اجناس اطمینان دهد. {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.
بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه در {محل تسلیمی و تخلیه} توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است { راه اندازی میگردد،
بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد	جریمه تأخیر (0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد) در مقابل هر روز تأخیر میباشد. حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر (ده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد) می باشد.
بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت اعتبار و رانتهی به مدت یک سال می باشد.
بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس پنج (5) روز می باشد.

قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

ماده 1- تعريفات	1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است. 2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد. 3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد. 4- قيمت قرارداد: قيمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد. 5- روز: روز تقویمی 6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجوديت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد. 7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهيزات و ساير اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید. 8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید. 9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و ساير مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد. 10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد. 11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرای بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد. 12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد. 13- محل قرارداد: تسليمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.
ماده 2- قرارداد	2.1 اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، اساسی و متمم و مبين اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحيث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.
ماده 3- تقلب و فساد	3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، کلاهبرداری و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی

[illegible]

قبلی میان جانبین ملغی می گردد.

4.4 تعدیل

تعدیل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.

4.5 عدم استثناء

1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دمی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثناء قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد.

2- هر گونه استثناء قرارداد حق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثناء امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثناء باشد.

4.6 قابلیت جدایی

هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.

ماده 5- زبان

5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.

5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.

ماده 6- شرکت های مشترک

6.1 شرکت های مشترک اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانرسیوم، یا انجمن باشد. تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفاء تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتا از شرکا منجیت رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.

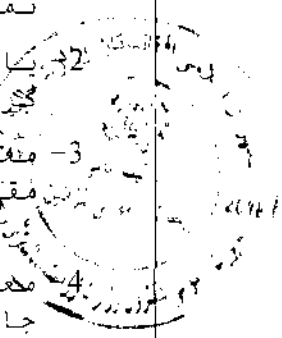
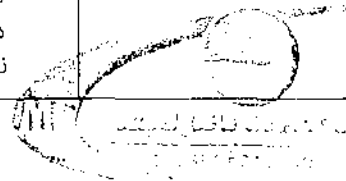
ماده 7- شرایط بودن

7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.

7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشا از

کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد. 8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	ماده 8- اطلاعیه ها
9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ
10.1 اداره و اكمال کننده مكلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرج دهند. 10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد. 10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.	ماده 10- حل منازعات
11.1 اكمال کننده مكلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اكمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاب مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.	ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت
12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اكمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.	ماده 12- حدود اكمالات
13.1 اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اكمال جدول نیازمندیها رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اكمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.	ماده 13- تحویل اسناد مربوط
14.1 اكمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اكمال می نماید.	ماده 14- مسوولیت های اكمال کننده

15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده، به اساس قيمت آفر اكمالكننده صورت ميگيرد. هر نوع تعديل قيمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از اين امر مستثني است.	ماده 15- قيمت قرارداد
16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پيش پرداخت در صورتيكه قابل اجرا (باشد)، طبق شرایط خاص قرارداد صورت ميگيرد.	ماده 16- شرایط پرداخت
16.2 اكمال كننده درخواست پرداخت خويش را بصورت كتيبي توام با انوايس كه نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده و ايفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه مي نمايد.	
16.3 پرداخت ها به اكمال كننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت ميگيرد. در صورت تاخير حكم مزده سي و نهم قانون تداركات تطبيق مي گردد.	
16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت ميگيرد مگر اينكه اسعار قيمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور ديگر تذكر رفته باشد.	
16.5 در صورتيكه اداره قادر به پرداخت به اكمال كننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تكتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخير شده قابل پرداخت مي باشد.	
17.1 در صورتيكه اجناس بيرون از جمهوري اسلامي افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قيمت جواز، و ساير انواع مالیات كه در خارج از جمهوري اسلامي افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال كننده مي باشد.	ماده 17- مالیات و مكلفیت گمرکی های
17.2 در صورتيكه اجناس در داخل جمهوري اسلامي افغانستان ساخته شده باشد، مسؤوليت كلي پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قيمت جواز و غيره الي تسليمی اجناس به اداره بر عهده اكمال كننده مي باشد.	
17.3 اداره تلاش نمايد تا اكمال كننده به اندازه ممكن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها يا امتیازات (در صورت موجودیت) دركشورفرمایش دهنده، استفاده نمايد.	
18.1 در صورت ضرورت طوريكه در شرایط خاص قرارداد تذكر رفته، اكمال كننده بايد در مدت 10 روز بعد از دريافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهيه نمايد.	ماده 18- تضمین اجرا
18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال كننده، مبلغ تضمین غير قابل استرداد مي باشد.	ماده 18- تضمین اجرا
18.3 تضمین اجرا بايد به واحد پولی مندرج قرارداد يا ساير واحد پولی قابل قبول اداره در شكل مشخص شده شرایط خاص	

قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.	
18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورنه، به اكمال کننده مسترد میگردد. سگراینگه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.	
19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.	ماده 19- حق چاپ و نشر
20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قرارداد فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمانه در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.	ماده 20- معلومات محرم
20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.	
20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد: 1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ 4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمانه نمی باشد، قرار گرفته باشد.	
20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمانه داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.	

20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.	
21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً درمورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متأثر نمی سازد.	ماده 21- عقد قرارداد فرعی
21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.	
21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.	
22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات 1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتر از آن قابل اجرا می باشد. 2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید. 3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد درمطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.	ماده 22- مشخصات و معیارها
23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تلفات و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انقبالات و بارچالانی تعیین گردد.	ماده 23- بسته بندی اسناد
23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته	

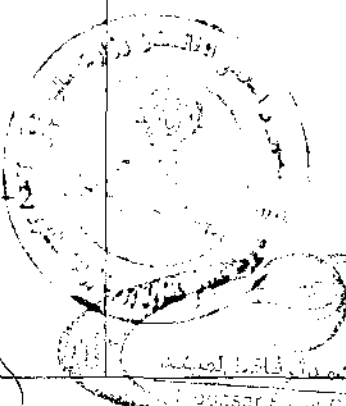
	ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.
24.1 اجناس که تحت این قرارداد اكمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - در مقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms 2010) قابلجرا، یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.	ماده 24- بیمه
25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms 2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.	ماده 25- انتقال
26.1 اكمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.	ماده 26- آزمایشات و معاینات
26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اكمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اكمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.	
26.3 اداره یا نماینده موظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرج ماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط براینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.	
26.4 در صورتیکه اكمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اكمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.	
26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تکمیل مطابقت مشخصات و کارایی اجناس با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات بشرف ساخت، اجراءات اكمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ	

تحويل و تکميل و ساير وجايب متأثره صورت ميگيرد.	
26.6 اكمال کنندهراپور نتايج همچو آزيمايشات و معاينات را به ادارهارائهمي نمايد.	
26.7 اداره ميتواند اجناس و يا پرزه جات آن را كه در آزيمايش مورد قبول قرار نمي گيرد و يا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نمايد. اكمال كننده مكلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحيح يا تعويض نموده و تغييرات را كه بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نياز مي باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال كننده آزيمايش و معاينه صورت گرفته را با صدور اطلاعيه بدون تحمل مصارف از جانب اداره يك بار ديگر تكرر مي نمايد.	
26.8 اكمال كننده موافقه مينمايد كه اجرائ آزيمايش و معاينه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و يا نماينده وي در جريان آزيمايش و يا ارائه گزارش بر مبناي بند 6 اين ماده فراهم سازي و رنتي ها و ساير مكلفيت هاي تحت اين قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمي سازد.	
27.1 در صورتيكه اكمال كننده موفق به اكمال تمام يا قسمتي از اجناس يا تكميل قسمت يا تمام خدمات ضمنى آن در زمان معينه آن نگردد، جرئمه تاخير مطابق حكم ماده سى و نهم قانون تداركات و حكم يكصد و هشتم طرزالعمل تداركات، از پرداخت هاي قراردادي وضع ميگردد. در صورتيكه مقدار جرئمه تاخير وضع شده بالغ بر 10 فيصد قيمت مجموعى قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرائط عمومى قرارداد فسخ ميگردد.	ماده 27- جرئمه تاخير
28.1 اكمال كننده تضمين مينمايد كه تمام اجناسجديد، غيرمستعمل و از جديد ترين مودلها ميباشد و اينكه آنها تمام بهسازي ها در طرح و مواد را شاملمي باشند، مگر اينكه در قرارداد طورديگري تصريحگرديده باشد.	ماده 28- ورائتي
28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرائط عمومى قرارداد ، اكمال كننده تضمين مينمايد كه اجناس عارى از نواقص ناشى از اجراآت، فروگذاري يا كتمان و يا نواقص ناشى از ديزاين، مواد، طرز كار، تحت استفاده معمول شرايط موجود در مقصد نهايى، مي باشد.	
28.3 ورائتي بايد براى مدت 12 ماه بعد از تسليمى و پذيرش اجناس يا هر بخش در مقصد نهايى كه در شرائط خاص قرارداد تذكر رفته است و يا به مدت 18 ماه بعد از تاريخ حمل از بندر يا بارگيرى از كشور منشاء هر دوره كه زودتر تكميل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اينكه در شرائط خاص قرارداد طور ديگر تذكر رفته باشد.	
28.4 اداره بمنح دريافت هرگونه نواقص، اكمال كننده را از صايت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع مي سازد. اداره زمينه هاي مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال كننده را فراهم ميسازد.	



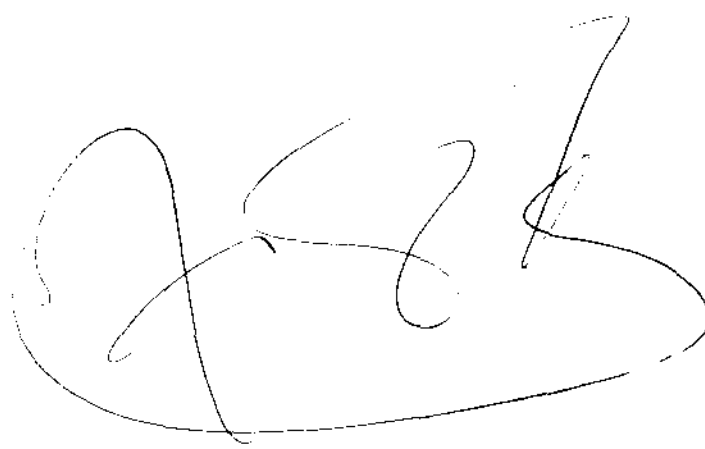
28.5 به محض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترميم يا تعويض مي نمايد.	
28.6 در صورتيكه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معينه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ريسك اكمال کننده روي دست ميگيرد. اين اقدامات ساير حقوق اداره تحت اين قرارداد را متاثر نمي سازد.	
29.1 اكمال کننده در صورت رعايت بند 2 اين ماده توسط اداره، مسئوليت حقوقي ناشي از نقض و يا اتهام نقض حق اختراع، ديزاين، علامه تجارتي، حق نشر و ساير حقوق مالكيت فكري و يا حقوق مالكيت و جايداد موجود در ميعاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقي به دلايل ذيل مي پذيرد. 1- نصب اجناس توسط اكمال کننده يا استفاده اجناس در كشوريكه محل آن در آنجا واقع ميشود؛ و 2- فروش در هر كشوريكه اجناس در آنجا توليد شده اند اين معافيت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزاي آن به مقاصد كه در قرارداد درج نباشد و يا در قرارداد ضمناً از آن تذكر بعمل نيامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزاي آن با مواد، تجهيزات و تاسيسات كه توسط اكمال کننده در اين قرارداد اكمال نگرديده باشد نمي گردد.	ماده 29- حق ثبت اختراع
29.2 در صورت اقامه دعوي و يا ادعا عليه اداره ناشي از موارد مندرج بند 1 اين ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعيه كتبي مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طي مراحل دعوي و ادعا به مصرف خود نموده و مذاكرات بمنظور تسويه ادعا يا دعوي را به مصرف خود انجام مي دهد.	
29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دريافت اطلاعيه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خويش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاكره را از جانب اكمال کننده دارا مي باشد.	
29.4 اداره كمك هاي لازم به منظور طي مراحل دعوي و مذاكره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره مي پردازد.	
29.5 اداره مسئوليت حقوقي ناشي از نقض و يا اتهام نقض حق اختراع، ديزاين، علامه تجارتي، حق نشر و ساير حقوق مالكيت فكري و يا حقوق مالكيت و جايداد موجود در ميعاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقي به عهده مي گيرد.	
30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی: اكمال کننده تحت اين قرارداد، مسئوليت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن توليد يا از دست دادن مفاد، مصارف تكتانه را ندارد، مشروط بر اينكه اين استثنای وجايب اكمال	ماده 30- حدود مسوولیت

کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛ 2- مجموعه مسئولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.	
31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفر قانون، مقرر، منصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارای حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.	ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذه
32.1 در صورت وقوع تاخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.	ماده 32- حالات غیر مترقبه (Force Majeure)
32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.	
32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیر مترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه ادار هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.	
33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدود و حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید: 1- در تغییرات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه این تغییرات تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛ 2- روش انتقال یا بسته بندی؛ 3- محل تحویل؛ و 4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده باید تهیه گردد.	ماده 33- دستور تغییر تعدیلات قرارداد
33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال	

کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ دریافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.	
33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یسافت می نماید، تجاوز نماید.	
33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.	
34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نمود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.	ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد
34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 <u>شرایط عمومی قرارداد</u>، تأخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.	
35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی 1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسماً فسخ نماید. (1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 <u>شرایط عمومی قرارداد</u>، نگردد. (2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا (3) هرگاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> زده باشد. 2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 <u>شرایط عمومی قرارداد</u>، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.	ماده 35- ختم و فسخ قرارداد  شرکت توسعه و ساختار صنایع دفاعی DARFAR Co. Ltd

35.1 فسخ به سبب افلاس 1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.	
35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره 1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد. 2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید: (1) تحویل و تکمیل هربخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا (2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسماً تکمیل و مواد و بخش هایی که قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.	
36.1 اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.	ماده 36- واگذاری
37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشأ وضع گردد و توانائی اكمال کننده در ایفاء تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اكمال کننده را از مکلفیت ایفاء تعهداتش معاف می سازد، مشروط بر اینکه اكمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اكمالات را ارائه نماید.	ماده 37- منع صادرات

شوکت مدد فائز (پارس)
Moushar Fazel Co Ltd




- مشخصات فنیکی باید تمام خصوصیات فنیکی و شرایط کارایی بشمول تعداد/مقدار حد اکثر و حد اقل گرانتی شده را مشخص نماید. در صورت ضرورت، اداره یک فورمه داوطلبی اضافی را ضمیمه فورمه تسلیمی آفر نموده و داوطلب معلومات مفصل درمورد همچو خصوصیات فنیکی و کارایی مرتبط مقدار گرانتی شده ارائه می نماید.

هرگاه اداره درخواست نماید که داوطلب یک بخش یا تمام مشخصات فنیکی، جدول های فنیکی یا سایر معلومات فنیکی در آفر را تهیه نماید، در اینصورت اداره باید ماهیت و اندازه معلومات لازم و شیوه ارائه این معلومات در آفر داوطلب را مشخص نماید.

در صورت که ارائه خلاصه مشخصات فنیکی لازمی باشد، اداره باید معلومات مربوط را درج جدول ذیل نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه را که مطابقت با معیارات را نشان دهد ترتیب نماید.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات فنیکی ذیل باشد:

خلاصه مشخصات فنیکی		
شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات فنیکی و ستندرها
لات اول First Lot		
1	ورک ستیشن 2 نفری ضد خراش از مواد ترکی ویا معادل آن	ورک ستیشن 2 نفری ضد خراش از مواد ترکی ویا معادل آن <i>حلقه منقوش</i>
2	چوکی 2 نفره نکلی جالی دار	چوکی 2 نفره نکلی جالی دار <i>حلقه منقوش</i>
3	چوکی چرخي چرمي پایه نکلی برای مراجعین	چوکی چرخي چرمي پایه نکلی برای مراجعین <i>حلقه منقوش</i>
4	چوکی چرخي دفتر جالی دار پایه نکلی	چوکی چرخي دفتر جالی دار پایه نکلی <i>حلقه منقوش</i>
لات دوم Second Lot		
1	Screen	Smart TV MU 7000 Model Number: UA43MU7000kxzn Brand: Samsung t TV Type: Smart TV Color: Black Remote Control : Yes <i>Samsung TV according to specifications</i>

تدارک 10 قلم و سایل ای تی و فرنیچریاب مورد ضرورت دفتر روابط عامه به اساس قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

Screen Size: 43 inch Ethernet(LAN): yes Number of HDMI: 3 Component Video: 1 Number of USB: 2 Note: or equivalent		
Scan Jet Pro 4500 fnl Network Scanner UP to 600*600 dpi (color and mono, ADF): UP to 1200*1200dpi (color and mono flatbed) Weight: 13.2 lb Supported operating systems: win7 or higher: Mac: OS *El Capitan 10.11 Input type: Flatbed: ADF Auto document feeder: standard, 50 sheet (75g/m ² paper) Connectivity: USB 2.0 and USB 3.0 (superspeed); Built-in fast Ethernet 10/100/1000Base-TX network port Note: or equivalent	Scanner	2
Santak CASTLE series on-line UPS engraving logo or equivalent Model: castle 10 kv Capacity: 10kva/9kva Input voltage range: 120-275vac Input frequency range: 40Hz-70Hz Note: or equivalent	UPS	3
Samsung sco-2081R Samsung premium resolution 700TV lines IR bullet camera Adapter 12v Samsung AC/dc 12v Adapter for CCTV camera SRD-1642p Samsung 16ch Digital video recorder, web	Security Camera System Samsung sco-2081R FHD DVA - Samsung	4

The same item - as per specification
Scan Jet Pro 4500 fnl Network Scanner
→ HP

- the same item as per specifications
Santak castle -

Security Camera System
Samsung sco-2081R FHD DVA - Samsung
Per CCTV



Viewer,SSM Smart Viewer, iplis mobile app,4ch audio input/1ch audio output Hard disk:1TB Video surveillance internal hard disk EMT PiPeI "EMT flexible pipe 1" for CCTV camera/per meter Conduit 25*25conduit 25/25 /piece of 3 Meter /made in Taiwan/per piece Conduit 40*40 conduit 40/40 piece of 3 meter /Made in Taiwan/per piece Coaxial Cable Samsung RG 6 coaial cable for CCTV/100/Coper Power cable 2/0.75mm Two core pure copper 2/0.75mm flexible CU power cable /per meter Installation:Installation service for 16 fixed CCTV Camera/Technical. Note:or equivalent		
Hp laser jet pro MFP M 521dn pro 500 MFP printer Print,copy,scan First page out(ready)black:As fast as 8.0 sec Print speed letter :up to 42 ppm (black) Resolution(Black)Up to 1200*1200 dpi Print Technology:Laser Duplex printing:Automatic(standard) Connectivity: USB 2.0 Gigabit Ethernet ADF:(automatic document feeder) Note:or equivalent	Printer 5 HP Laser Jet Pro MFP M 521dn or latest Version in the market	
HP color laserjet pro MFP M476DW Printing Technology: laser- color Standard memory: 256MB First print out time color: 16.5 Max printing speed color: 21ppm Max resolution color: 600*600 dpi Interfaces: *USB 2.0-4 pin USB TypeB 1*USB host-4 pin USB type A	Color printer 6 HP color laser jet pro MFP M477DW with same specification	

1*LAN RJ-45		
Note: or equivalent		
Canon Copier 2520N Multifunction: copy, copy, duplex printing, printing Resolution: copying: 600dpi* 600dpi Copy sizes: A3, A4, A4R, A5R Interface: Ethernet(100 Base-TX/10 BASE-T), USB host 1/f 2.0*1 port, USB De print speed*: 20 ppm ADF: (automatic document feeder) With: stand for copier image <i>Canon 2520N</i>	copier	7
Note: or equivalent		
Hot & cold water Dispenser with cabinet. (GWD8357) <i>Same as Per Specification</i>	Water Dispenser	8
Note: or equivalent		
Brand name: exploration the word Model number: ETW-600G Usage: metal detector - Product name: walk through metal detector - Certificate: CE FCC iso 9001 RoHS - Zone: 33 detecting zones - Work environment: for indoor use only - Sensitivity: adjustable sensitivity range is 0:199 - Future: sound Alarm & LCD indicator - Anti- interference: yes - Detection Type: METAL - Power consumption: <20w <i>Secure Brand - with High Quality - and the Same Specification</i>	Door scanner	9
Note: or equivalent		
Hp-pro one All in one business pc Intel 8th Gen core I 5 quad core processor 750GB SATA Hard Drive 21.5 inch non touch display <i>HP pro one all in one business pc</i>	All in one pc	10

تدارک 10 قلم و سایل ای تی و فرنیچریاب مورد ضرورت دفتر روابط عامه به اساس قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

DVD-RW super drive HD webcam Wireless network card,wired keyboard,wired Mouse		
Note: other equivalent model with same or above specs for the all the above mentioned items		
مشخصات تخنیکي مفصل و معیارات: (مستند فنی و معیاری)		

نقشه های تخنیکي

این شرطنامه ها شامل ترسیمات (مستند فنی و معیاری) می باشد.

(مستند فنی و معیاری)

لیست ترسیمات		
شماره ترسیمات	نام ترسیمات	مقصد

آزمایشات و معاینات

آزمایشات و معاینات ذیل اجرا می گردند: (آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد،حین تحویلدهی در محلی تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد)

57

Handwritten signature and official stamp of the Ministry of Economy and Finance, Islamic Republic of Iran.

جدول قیمت اجناسکه در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد

آفرهای گروپ ج- اسعارد در مطابقت با ماده 15 دستور العمل برای داوطلبان

فورمه اجناس/04

تدارک 10 قلم و سایل ای تی و فرنیچریاب مورد ضرورت دفتر روابط عامه به اساس قرار داد بالمقطع

شماره داوطلبی: { MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97 }

شماره آفریدیل: { ضرورت نیست }

تاریخ: { 1397/ / }

صفحات: ()

داوطلب این جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های مربوط خانه پزی می نماید. لیست اقلام در فوره جدول قیمت باید با لیست اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.

لات اول First Lot

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ردیف	توضیح اجناس	کثیر	تعداد	واحد	قیمت فی واحد	قیمت پرداخت محموله و بیمه (محل مقصود)	قیمت و بیمه و محموله فی قلم (ستون 6x4)	قیمت و بیمه و محموله فی قلم برای انتقال زمین و سایر خدمات لازم شرکت در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی
1	ورک سبشن 2 نفری ضد خراش از مواد ترکی و یا معادل آن		10	پایه	20800			208000
2	چوکی 2 نفره نکلی جالی دار		30	پایه	7200			216000
3	چوکی چرخي چرمي پایه نکلی برای مراجعین		20	پایه	1950			39000
4	چوکی چرخي دفتر جالی دار پایه نکلی		20	پایه	3800			76000

تدارک 10 قلم و سایل ای تی و فرنیچریاب مورد ضرورت دفتر روابط عامه به اساس داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

قیمت مجموعی به عدد	39000 افغانی
قیمت به حروف	پنجاه و نه هزار افغانی

نام داوطلب: / *سید فاضل* /
امضای داوطلب: / *[Signature]* /
تاریخ: / 06/06/97 /

تدارک 10 قلم و سایل ای تی و فرنیچریاب مورد ضرورت دفتر روابط عامه به اساس قرار داد بالمقطع
شماره داوطلبی: { MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97 }

شماره آفریدیل: { ضرورت نیست }

تاریخ: { 1397 / / }

صفحات: / 01 /

داوطلب این جدول قیمت را درمقایست با رهنمود های مربوط خانه پیری می نماید. کشف ارقام در فوره
اجدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص درجدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.

لات دوم Second Lot

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ردیف	توضیح اجناس	کشور منبع	تعداد	واحد	قیمت فی واحد پرداخت مجموعی و بیمه (محل مضمون)	قیمت پرداخت بیمه و مجموعه فی قلم (ستون 6x4)	قیمت فی قلم برای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم ستون (8+7)
1	Santak Castle ex 10 KVA or Equivalent		1		156585			156585

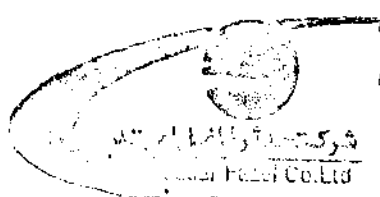
تدارک 10 قلم و سایل ای تی و فرنیچریاب مورد ضرورت دفتر روابط عامه به اساس قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

130969	65481	2	Scanjet Pro 4500 fnl or Equivalent	2
403325	23725	17	Samsung 43 inch smart TV or Equivalent	3
47190	47190	1	Sco-208IRP,SRD-164P Samsung 8 ch CVR with ITB with other required tools or Equivalent	4
227760	413880	2	Canon Copier 2520N or Equivalent	5
80665	80665	1	Printer Pro MFP M521dn Pro 500MFP printer	6
9100	9100	1	Hot & Cold water Dispenser	7
1110330	61685	18	HP pavilion all in one core i5 or Equivalent	8
39858	39858	1	HP color laser jet pro MFP M 47DW or Equivalent	9
183890	183890	1	Security door scanner	10
2389595			قیمت مجموعی به عدد	
دو میلیون سه صد و هشتاد و نه هزار و پنج صد و نود پنج			قیمت به حروف	

نام داوطلب : / مسرہ فاحیل
امضای داوطلب : /
تاریخ : / 06/06/97



تدارک 10 قلم و سایل ای تی و فرنچیز باب مورد ضرورت دفتر روابط عامه به اساس قرار داد بالمقطع

MAIL/PP/NCB/G538/01-02/97

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

جدول قیمت مجموعی لات اول و دوم

بخش ها (Lots)	مقدار مجموعی	واحد	قیمت مجموعی
قیمت مجموعی لات اول به ارقام	4	قلم	539000
قیمت مجموعی لات اول به حروف			پنج صد و سی و نه هزار
قیمت مجموعی لات دوم به ارقام	10	قلم	2384595
قیمت مجموعی لات دوم به حروف			دو میلیون سه صد و هشتاد و نه هزار و پنج صد و نود و پنج

نام داوطلب : / مدرسه فاضل
امضای داوطلب : /
تاریخ : / 06/06/97



شیرکت تدارکات ملی
Tadarakat-e-Mali Co. Ltd



1976

Handwritten signature

August



جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت آبیاری و مالداري
Islamic Republic Of Afghanistan
Ministry Of Agriculture, Irrigation & Livestock
معینیت مالی و اداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی



تاریخ صدور 1397/07/16

شماره: (33)

اطلاعیه تصمیم اعطا قرار داد

به روزنامه محترم هشت صبح !

لطف نموده روی همکاری های همیشگی خویش متن ذیل را در روزنامه رسمی خویش نشر نموده ممنون سازید!

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالداري در نظر دارد {پروژه تدارک 10 قلم وسایل ای تی و فرنیچریاب مورد ضرورت دفتر روابط عامه} این وزارت تحت کد نمبر MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97 را به متشبه انفرادی مدثر فاضل لمیتد دارای جواز نمبر 23363 به قیمت مجموعی مبلغ (539,000) افغانی لات اول و به قیمت مجموعی مبلغ (2,389,595) افغانی لات دوم اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشراین اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توام با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارائه نمایند.

این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر وطنی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام

محمدالله "ساحل"
رئیس تهیه و تدارکات

[Handwritten signature]

کاپی به : سایت وزارت وسایت تدارکات ملی
شرکت خدمات لوژستیک محمد حضرت افغان
رون سهار انترنشنل لوژستیک سپای سرویس
انصاف عصمت نوری لمیتد
شرکت تجارتي خالد سبجان
شرکت خدمات لوژستیک کمبریج

1. لست اجناس و جدول تحویلی

{ اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

لات اول First Lot

شماره	توضیحات اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		
					تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب (خانه پری گردد)	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ آغاز تحویلی اجناس
1	ورک سفتیشن 2 نفری ضد خراش از مواد ترکی ویا معادل آن	10	پایه	تسلیمی جنس به شکل DDP در ریاست اداری وزارت زراعت، آبیاری و مالداري	خانه پری گردد	یک ماه تقویمی	بعد صدور مکتوب آغاز قرارداد
2	چوکی 2 نفره نکلی جالی دار	30	پایه				
3	چوکی چرخي چرمی پایه نکلی برای مراجعین	20	پایه				
4	چوکی چرخي دفتر جالی دار پایه نکلی	20	پایه				

تدارک 10 قلم و سایل ای تی و فرنچیز باب مورد ضرورت دفتر روابط عامه به اساس قرار داد بالمقطع

MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

لات دوم Second Lot

شماره	توضیحات اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحہ معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Incoterms)	تاریخ تحویلی
					تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب (توسط داوطلب خانه بوی گرد)	تاریخ ختم تحویلی اجناس
1	Santak Castle ex 10 KVA	1				
2	Scanjet Pro 4500 fnl	2				
3	Samsung 43 inch smart TV or equality	17				
4	Seo-2081RP,SRD-164P Samsung 8 ch CVR with 1TB with other required tools or equality	1				
5	Canon Copier 2520N or equality	2				
6	Printer Pro MFP M521dn Pro 500MFP prninter	1				
7	Hot & Cold water Dispenser	1				
8	HP pavilion all in one core i5	18				
9	HP color laser jet pro MFP M 47DW or equality	1				
10	Security door scanner	1				
1	Santak Castle ex 10 KVA	1				
2	Scanjet Pro 4500 fnl	2				

تسليمي جنس به
شکل DDP در
ریاست اداری ،
وزارت زراعت ،
آبیاری و مائداری

بعد صدور مکتوب
اغاز قرارداد

یک ماه تقویمی



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت دولت جمهوري اسلامي افغانستان
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت زراعت، آبیاري و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت دالی واداری
ریاست تهیه و تدارکات
امريت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی

نامه قبولی آفر

شماره: { ۱۹۴۴ }

تاریخ: { ۹۷/۱۱/۲۰ }

متشبت انفرادی مدثر فاضل لمیتد !

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ { ۶ سنبله ۱۳۹۷ } شما برای پروژه { تدارک ۱۰ قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب دفتر روابط عامه }، به قیمت قطعی مجموعی هر دو لات مبلغ { ۲,۹۲۸,۵۹۵ - دو میلیونو نهصدو بیست و هشت هزارو پنجصدو نود و پنج افغانی }، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (۱۰) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: تدارک ۱۰ قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب دفتر روابط عامه
شماره تشخیصیه تدارکات: MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97
قیمت مجموعی قرارداد: ۲,۹۲۸,۵۹۵ - دو میلیونو نهصدو بیست و هشت هزارو پنجصدو نود و پنج افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { ۲۹۲,۸۵۹/۵ } دوصدو نودو دو هزارو هشتصدو پنجاو نه افغانی، مبلغ ذکر شده ۱۰٪ فیصد قرار داد را تشکیل میدهد
زمان عقد قرارداد: بعد از ارائه تضمین اجرا
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

محمد الله ساجد
رئیس تهیه و تدارکات



Form No. **IBA-12126**

BG No.

تضمین حسن اجرا

نام بانک و آدرس دفتر و یا نمایندگی صادر کننده: بانک اسلامی افغانستان، دفتر مرکزی چهارراهی ملالی زیرتون
مستفید شونده: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداری

نمبر گرانتي: 10010/2018/2590

ريفرينس نمبر: 001PERG1829700WH

مبلغ گرانتي: 4,000/- دالر امريکايي

معيار گرانتي: از تاريخ 24/اکتوبر/2018 الی 23/آپريل/2019

ما اطلاع حاصل نمودیم که محترم مدثر فاضل که دارنده جواز نمبر (23363) که منبعه بنام قراردادى یاد میگردد. (قرارداد را که منبعه قرارداد یاد می گردد) برای تدارک 10 قلم وسایل ای تی و فرنیچر باب دفتر روابط عامه قرارداد نمبر MAIL/PD/NCB/G538/01-02/97 با شما عقد نموده است. بر علاوه مامی دانیم که مطابق به شرایط قرارداد به یک تأمین اجرا ضرورت است.

مطابق به تقاضای قراردادی ما بانک اسلامی افغانستان دفتر مرکزی چهارراهی ملالی زیرتون بدینوسیله تعهد میسپارم تا هر مبلغ و یا مبالغی را که از مبلغ مجموعی 4,000/- دالر امریکایی (چهار هزار دالر امریکایی) اضافه نباشد با دریافت اولین تقاضای تحریری شما در معیت بایک اظهار نامه تحریری مبنی بر اینکه داوطلب مکلفیت ها و تعهدات خویش را مطابق به شرایط داوطلبی نقض نموده باشد بدون ایراد و یا مشاجره بشما بپردازیم بدون اینکه شما ضرورت داشته باشید برای این مطالبه و یا مبلغ تعیین شده دران دلایلی را ارایه و یا ثابت نمایید.

این ضمانت بعد از تاریخ 23/آپريل/2019 انقضاً می یابد لذا هر نوع درخواست برای پرداخت بر مبنای این ضمانت باید به دفتر ما به تاریخ متذکره و یا قبل از آن مواصلت ورزد.

این ضمانت تابع قواعد متحدالشکل برای ضمانت های درخواستی نشریه شماره 458 ای سی سی می باشد به استثنای اینکه فقره 2 بند الف ماده 20 در اینجا شامل نگردد.

یاداشت: برای تصدیق این تضمین باتکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی ذیل deputy.ceo@ibafg.af یا dy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.

امضا صلاحیت دار
محمد یاسین شاه (نویسار)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

امضا صلاحیت دار
میرویس (خاکی)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries

Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

Reg #: 73772
License #: 23363

د ثبت نمبر: ۷۳۷۷۲
د جواز نمبر: ۲۳۳۶۳

جواز ثبت

Business License

متشبهت انفرادی: سید مزمل ولد سید هدایت الله

عنوان تجارتي: مدثر فاضل

Modasar Fazel



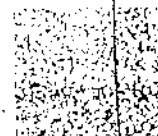
رئيس/President

سید مزمل

Sayed Muzzmal

نمبر تشخیصیه مالیه / TIN

9001741868



تصدیق کیږي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میږدېد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشند، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 28/Nov/2017 د ۱۳۹۶/۰۹/۰۷
Valid Date: 26/Nov/2020 د ۱۳۹۹/۰۹/۰۶
Established: 2014 د تاسیس کال: ۱۳۹۳
سکتور فعالیت: تجارت

ادرس نهاد: بوستان کابل، مرکز کابل، کابل

طارق احمد سرفراز
Tariq Ahmad Sarfraz

42913

نمبر مسلسل:

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

9 02 برای 10 قلم اضدی تکانه‌های لات دوم

میزان

احمد

المادة ١٠٠: لا يجوز للمدعى العام أن يرفع دعوى

~~9/7/5/10~~